



Производитель: VALTEC s.r.l., Via Pietro Cossa, 2, 25135-Brescia (BS), ITALY, Италия

**ПАСПОРТ  
ПС-46483**



**ХРОНОТЕРМОСТАТ  
КОМНАТНЫЙ, ДВУХКОНТУРНЫЙ, ЭЛЕКТРОННЫЙ**

Модель: **VT.AC711**

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

## 1. Назначение и область применения

**1.1.** Комнатный двухконтурный, электронный хронотермостат VT.AC 711 предназначен для автоматического регулирования и поддержания программно заданной температуры воздуха в помещении.

**1.2.** Хронотермостат имеет два управляющих реле, что позволяет ему управлять двумя независимыми отопительными контурами.

**1.3.** Основная сфера применения термостата – системы комбинированного (радиаторного и встроенного водяного (например: «теплый пол»)) отопления.

**1.4.** Термостат может использоваться также для управления прочими климатическими системами и оборудованием в пределах паспортных пределов настройки (котлы, сервоприводы, насосы, вентиляторы и пр.).

**1.5.** Если пользователя не устраивает контроль температуры в месте расположения хронотермостата, в качестве рабочего может использоваться выносной датчик. При этом встроенный датчик отключается.

**1.6.** Термостат дает возможность недельного программирования температурных режимов с разбивкой каждых суток на 6 временных периодов (в таблице приведена заводская разбивка на периоды):

| Период 1  | Период 2  | Период 3  | Период 4  | Период 5   | Период 6  |
|---|---|---|---|--|---|
| 6.00-7.59   | 8.00-11.29  | 11.30-12.29   | 12.30-16.59   | 17.00-21.59  | 22.00-5.59  |
|  |  |  |  |  |  |
| Проснулись  | Ушли на работу  | Пришли на обед  | Ушли с обеда  | Пришли с работы  | Сон   |

## 2. Доступные функции прибора

- поддержание температуры на основании показаний встроенного датчика;
- поддержание температуры на основании показаний выносного датчика;
- суточное программирование температурных режимов (6 режимов в сутки);
- недельное программирование температурных режимов;
- режим защиты от замерзания по показаниям любого из датчиков;
- ручное и программное управление режимами;
- настройка гистерезиса (разницы между температурами размыкания и замыкания контактов);
- настройка перепада температур ( $\Delta T$ ), во время которого отключается одна из отопительных систем (например, радиаторы), но продолжает работать вторая система (например, тёплый пол);
- калибровка показаний встроенного датчика по данным поверочного термометра;
- компенсация погрешности показаний встроенного датчика, учитывающая место расположения прибора в помещении;
- экранная индикация режимов работы, времени и температуры;
- выбор рабочего датчика температуры;
- подсветка дисплея;
- блокировка настроек.

### 3. Технические характеристики

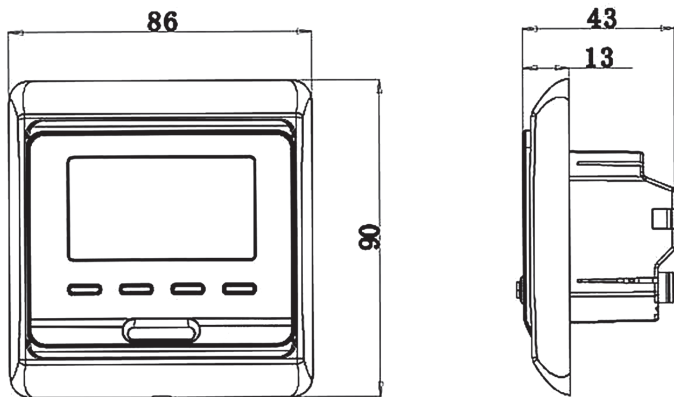
| №  | Наименование  | Ед. изм. | Значение  |
|----|---|----------|-----------|
| 1  | Напряжение сети питания   | В        | 220...230 |
| 2  | Частота сети питания  | Гц       | 50        |
| 3  | Количество коммутируемых контуров   | шт.      | 2         |
| 4  | Максимальное напряжение коммутации по каждому контуру                     | В        | 220       |
| 5  | Максимальный ток коммутации по каждому контуру                            | А        | 3         |
| 6  | Максимальная подключаемая мощность каждого контура                        | Вт       | 650       |
| 7  | Максимальная потребляемая мощность  | Вт       | 2,0       |
| 8  | Диапазон регулировки температуры воздуха                                  | °С       | +10...+55 |
| 9  | Диапазон настройки перепада температур $\Delta T$                         | °С       | 0...+90   |
| 10 | Погрешность регулирования температуры                                     | °С       | $\pm 0,5$ |
| 11 | Гистерезис (разница между температурами замыкания и размыкания контактов) | °С       | 0,5...10  |
| 12 | Диапазон допустимых температур окружающей среды                           | °С       | -5...+50  |
| 13 | Степень защиты корпуса  |          | IP20      |

|    |                                     |   |                |
|----|-------------------------------------|---|----------------|
| 14 | Тип выносного датчика               | NTC (с отрицательным температурным коэффициентом) |                |
| 15 | Период программирования             | Сутки/неделя                                      | 7/1            |
| 16 | Материал корпуса                    | Самозатухающий поликарбонат (PC)                  |                |
| 17 | Тип прибора по способу установки    | Встраиваемый (для скрытой проводки)               |                |
| 18 | Длина кабеля выносного датчика      | м   | 3              |
| 19 | Рекомендуемый тип монтажных коробок |   | K201 УХЛ4; D68 |
| 20 | Средний полный срок службы          | лет   | 15             |

#### 4. Комплект поставки

| № | Наименование                             | Количество |
|---|--|------------|
| 1 | Хронотермостат                           | 1 шт       |
| 2 | Выносной датчик температуры с кабелем 3м | 1 шт       |
| 3 | Паспорт                                  | 1 шт       |
| 4 | Винты крепления к монтажной коробке      | 2 шт       |
| 5 | Упаковка 102x102x66                      | 1 шт       |

## 5. Габаритные размеры



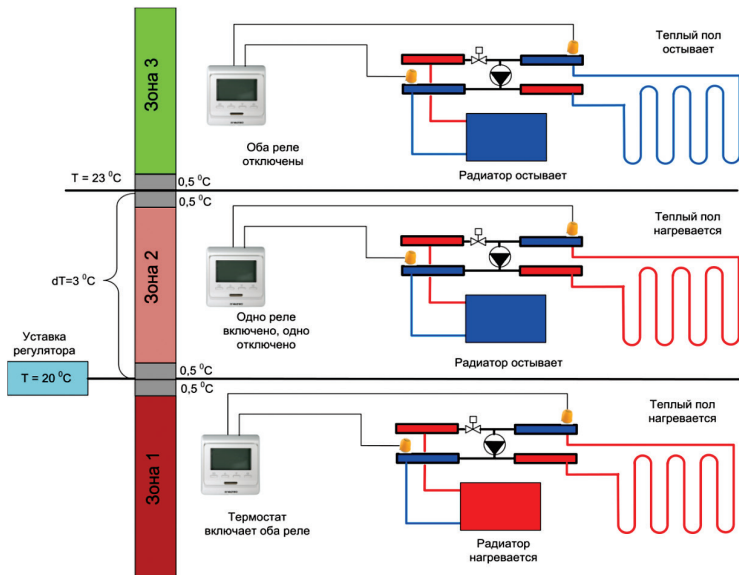
## 6. Алгоритм двухконтурного регулирования

- 6.1.** При температуре воздуха в помещении ниже уставки, контакты обоих реле замкнуты, и теплоноситель поступает и в тёплый пол, и в радиаторы.
- 6.2.** По достижении воздухом температуры уставки, контакты одного из реле размыкаются, отключая подачу теплоносителя в радиаторы. Отопление помещения в этот период осуществляется только тёплым полом.
- 6.3.** Если температура воздуха в помещении повысится ещё на величину  $dT$ , разомкнутся контакты и второго

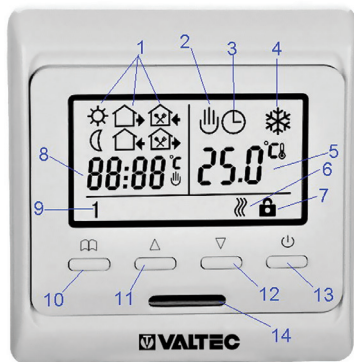
реле, отключая подачу теплоносителя в контур тёплого пола.

6.4. Величина  $dT$  задаётся пользователем.

6.5. Алгоритм двухконтурного регулирования показан на рисунке:










## 7. Индикация и управление



| Поз. | Символ  | Назначение          | Примечание                   |
|------|---|---------------------|------------------------------|
| 1    |  | Первый период суток | 6.00-7.59 «Проснулись»       |
|      |  | Второй период суток | 8.00-11.29 «Ушли на работу»  |
|      |  | Третий период суток | 11.30-12.29 «Пришли на обед» |



|     |   |                                       |  |
|-----|---|---------------------------------------|--|
| 1   |  | Четвертый период суток                | 12.30-16.59 «Ушли с обеда»   |
|     |  | Пятый период суток                    | 17.00-21.59 «Пришли с работы»  |
|     |  | Шестой период суток                   | 22.00-5.59 «Сон»   |
| 2   |  | Индикация режима ручного управления   | Поддерживается заданная для этого режима температура   |
| 3   |  | Индикация автоматического режима      | Прибор работает по заданной программе  |
| 2+3 |  | Индикация временного ручного режима   | Прибор поддерживает температуру, заданную ручным режимом до конца периода. Затем работает по программе |
| 4   |  | Индикация режима защиты от замерзания | Прибор поддерживает температуру не ниже +5°C   |
| 5   |  | Температура по рабочему датчику       |  |
| 6   |  | Индикация подачи команды на нагрев    | Управляющий контакт одного из реле замкнут   |

|    |   |  |   |
|----|---|--|---|
| 7  |  | Индикация включенной блокировки                    | Клавиши управления заблокированы                                |
| 8  |  | Индикация текущего времени и требуемой температуры | Время и температура отражаются попеременно с интервалом в 5 сек |
| 9  |  | Номер текущего дня недели                          | Выходные дни отображаются на темном фоне                        |
| 10 |  | Кнопка входа в меню                                | Выбор режимов работы  |
| 11 |  | Кнопка перехода вверх                              | Плюс/ вперед  |
| 12 |  | Кнопка перехода вниз                               | Минус/назад   |
| 13 |  | Кнопка включения                                   | Вкл/выкл/ввод   |
| 14 |   | Встроенный датчик температуры                      |   |

## 8. Указания по монтажу и подключению прибора

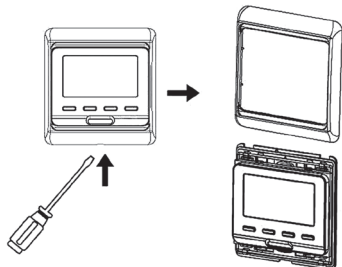
### 8.1. Общие требования

**8.1.1.** Хронотермостат должен быть установлен на стене со свободным воздушным обращением вокруг него. Не рекомендуется установка прибора на наружную стену. Рекомендуемая высота установки 0,3...1,5 м от пола.

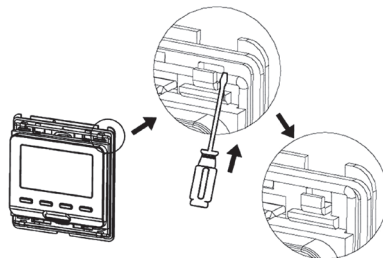
**8.1.2.** Хронотермостат следует устанавливать в местах, не подверженных воздействию сквозняков, тепловых излучений и прямых солнечных лучей.

## 8.2. Установка прибора

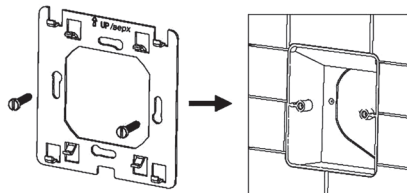
**8.2.1.** Подцепив жалом отвертки паз в нижней части обрамляющей рамки, снимите рамку.



**8.2.2.** Передвинув вверх проволочную рамку, снимите нижнюю крепежную пластину.



**8.2.3.** С помощью двух винтов прикрепите монтажную пластину к монтажной коробке.



**8.2.4.** Закрепите провода на клеммной колодке прибора в соответствии с электрической схемой.



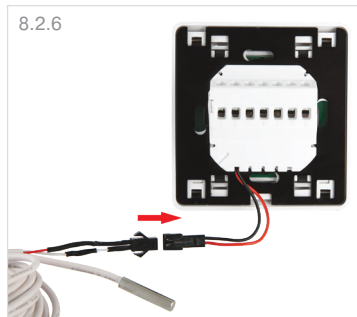
Клеммы 6 и 7 подключаются к сервоприводам системы встроенного обогрева (значок теплого пола на корпусе). Клеммы 4 и 5 подключаются к сервоприводам радиаторного отопления (значок радиатора на корпусе).

**8.2.5.** В качестве «нагрузки» может выступать любое оборудование с потребляемым током до 3 А и мощностью до 0,65 кВт.

**8.2.6.** При использовании в качестве рабочего выносного датчика температуры, штекер входящего в комплект поставки датчика вставляется в выносную колодку термостата.

**8.2.7.** Закрепите прибор на крепежной пластине и оденьте обрамляющую рамку.



**8.2.8.** Во избежание наводок, кабель выносного датчика не должен прокладываться в одном канале с силовыми проводами и кабелями.



## 9. Включение/выключение прибора

Для включения прибора нажмите кнопку “”. Повторное нажатие этой кнопки выключит прибор (OFF).

## 10. Установка текущего времени и дня недели

В течение 5 секунд нажимайте кнопки “” и “”. Появится отображение времени с мерцающим значением минут. Настройте минуты кнопками «вверх/вниз».

Нажмите “” . Появится мерцающее значение часов. Настройте часы.

Нажмите “” . Появится мерцающее значение номера дня недели. Настройте день недели.

Нажмите “” для возвращения в рабочий режим.

## 11. Блокировка клавиатуры

Для блокировки кнопок одновременно нажмите в течение 5 секунд кнопки “▲” и “▼”.

## 12. Переключение режимов

Для переключения с ручного на автоматический режим работы служит кнопка “📖”.

Для выхода во временный ручной режим нажмите клавишу “▲” или “▼”.

Во временном ручном режиме (одновременно горят символы 🖐️ и 🕒) прибор будет поддерживать введенную пользователем для ручного режима температуру только до окончания текущего периода. Затем начнется работа по заданной программе.

## 13. Программирование

Для входа в режим программирования нажимайте в течение 5 сек. кнопку “📖”. Появится значение времени начала первого (из шести) программируемого периода первых суток. Кнопками «вверх/вниз» настройте это время.

Нажмите “📖”. Появится значение требуемой температуры для этого периода. Настройте эту температуру.

Нажмите “📖”. Появится значение требуемого перепада температур  $\Delta T$  для этого периода. Настройте этот перепад.

Нажмите “📖”. Произойдет переход на следующий период. Эту операцию надо произвести для всех периодов каждого из 7 суток недели.

Выход из режима программирования производится нажатием кнопки “🔌”.



## 14. Режим расширенных настроек

Для входа в режим расширенных настроек при выключенном приборе (OFF), удерживая кнопку “

Настройки расширенного режима приведены в таблице:

| Символы на дисплее | Значение  | Управление   |
|--------------------|---|--|
| <b>0Adj</b>        | калибровка температуры  | С помощью кнопок ▲▼ значение показаний встроенного датчика температуры можно откорректировать по показаниям поверочного термометра. Диапазон калибровки $\pm 9,9^{\circ}\text{C}$ .  |
| <b>1SEN</b>        | выбор рабочего датчика  | С помощью кнопок ▲▼ выберите одно из следующих значений:<br>IN – рабочим является встроенный датчик;<br>OUT – рабочим является выносной датчик<br>IN – заводская настройка.          |
| <b>2dT</b>         | разница температур между срабатыванием первого и второго реле | С помощью кнопок ▲▼ настройте необходимую температуру срабатывания между двумя режимами работы системы отопления:<br>1. Радиаторное отопление + теплый пол;<br>2. Только теплый пол. |
| <b>3LiT</b>        | –   | Данная функция не используется.  |

|             |  |  |
|-------------|--|--|
| <b>4diF</b> | гистерезис   | С помощью кнопок ▲▼ настройте гистерезис (разницу между температурами размыкания и замыкания контактов). Увеличение гистерезиса уменьшает количество включений привода, но снижает точность поддержания температуры. Диапазон настройки 0,5÷10°C. Заводская настройка 1°C. |
| <b>5LTP</b> | включение/<br>выключение<br>режима защиты от<br>замерзания             | С помощью кнопок ▲▼ выберите: ON – режим антизамерзания включен. OFF – режим выключен. Заводская настройка – OFF. Режим действует при выключенном термостате.  |
| <b>6PrG</b> | количество<br>рабочих дней<br>недели                                   | С помощью кнопок ▲▼ выберите: 5 – режим с двумя выходными; 6 – режим с одним выходным; 7 – режим без выходных. Заводская настройка «5».  |
| <b>7rLE</b> | –  | Данная функция не используется.  |
| <b>8dLY</b> | задержка<br>срабатывания реле<br>(в минутах)                           | С помощью кнопок ▲▼ выберите: 0, 1, 2, 3, 4, 5 Заводская настройка «0».  |
| <b>9HiT</b> | установка<br>максимальной<br>температуры при<br>работе в режиме<br>OUT | С помощью кнопок настройте максимально допустимую температуру при работе только от выносного датчика (OUT). Пределы настроек 35...95°C.  |

|   |                                |   |
|---|--------------------------------|---|
| <b>AFAC</b>   | сброс в заводские<br>настройки | Нажмите и удерживайте в течении 5 секунд кнопку ▲ пока прибор не вернется к заводским установкам.<br>При этом вместо одной на экране появится три черточки. |
| <p>Переход от настройки к настройке осуществляется при нажатии кнопки “”.</p> <p>Выход из режима расширенных настроек осуществляется нажатием кнопки “”.</p> <p>Коды ошибок:<br/> <b>Er0</b> – обрыв или короткое замыкание кабеля встроенного датчика;<br/> <b>Er1</b> – обрыв или короткое замыкание кабеля выносного термостата.</p> |                                |   |

### 15. Характеристика выносного датчика температуры (L=22 мм; D=7 мм)

| Температура, °С | Сопротивление, кОм |
|-----------------|--------------------|
| 0               | 26,13              |
| 10              | 15,92              |
| 20              | 9,99               |
| 30              | 6,44               |
| 40              | 4,26               |



## **16. Указания по эксплуатации и техническому обслуживанию**

- 16.1.** Хронотермостат должен эксплуатироваться при параметрах, изложенных в технических характеристиках.
- 16.2.** Через 30 дней после пуска прибора в эксплуатацию подтяните винты клемм во избежание подгорания клеммной колодки.
- 16.3.** Не допускайте грубого механического воздействия на поверхность изделия, а также контакта с кислотами, щелочами, растворителями.
- 16.4.** Содержите хронотермостат в чистоте, не допускайте попадания загрязнений, жидкостей, насекомых внутрь изделия.
- 16.5.** Дополнительного обслуживания хронотермостат не требует.

## **17. Условия хранения и транспортировки**

- 17.1.** Изделия должны храниться в упаковке предприятия – изготовителя по условиям хранения 3 по ГОСТ 15150-69.
- 17.2.** Транспортировка изделий должна осуществляться в соответствии с условиями 5 по ГОСТ 15150-69.

## **18. Консервация**

- 18.1.** Консервация изделия производится в закрытом вентилируемом помещении при температуре окружающего воздуха от 15 до 40°С и относительной влажности до 80% при отсутствии в окружающей среде агрессивных примесей.
- 18.2.** Консервация изделия производится в соответствии с требованиями ГОСТ 9.014-78.
- 18.3.** Срок защиты без переконсервации – 10 лет .
- 18.4.** По конструктивному признаку изделие относится к группе исполнения В4 по ГОСТ Р 52931-2008.

## 19. Утилизация

**19.1.** Утилизация изделия (переплавка, захоронение, перепродажа) производится в порядке, установленном Законами РФ от 04 мая 1999 г. № 96-ФЗ «Об охране атмосферного воздуха» (с изменениями и дополнениями), от 24 июня 1998 г. № 89-ФЗ (с изменениями и дополнениями) «Об отходах производства и потребления», от 10 января 2002 № 7-ФЗ «Об охране окружающей среды» (с изменениями и дополнениями), а также другими российскими и региональными нормами, актами, правилами, распоряжениями и пр., принятыми во использование указанных законов.

**19.2.** Содержание благородных металлов: **нет**

## 20. Гарантийные обязательства

**20.1.** Изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям безопасности, при условии соблюдения потребителем правил использования, транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации.

**20.2.** Гарантия распространяется на все дефекты, возникшие по вине завода-изготовителя.

**20.3.** Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в случаях:

- нарушения паспортных режимов хранения, монтажа, испытания, эксплуатации и обслуживания изделия;
- ненадлежащей транспортировки и погрузо-разгрузочных работ;
- наличия следов воздействия веществ, агрессивных к материалам изделия;
- наличия повреждений, вызванных пожаром, стихией, форс - мажорными обстоятельствами;
- повреждений, вызванных неправильными действиями потребителя;
- наличия следов постороннего вмешательства в конструкцию изделия.

**20.4.** Производитель оставляет за собой право внесения изменений в конструкцию, улучшающие качество изделия при сохранении основных эксплуатационных характеристик.

## **21. Условия гарантийного обслуживания**

**21.1.** Претензии к качеству товара могут быть предъявлены в течение гарантийного срока.

**21.2.** Неисправные изделия в течение гарантийного срока ремонтируются или обмениваются на новые бесплатно. Решение о замене или ремонте изделия принимает сервисный центр. Замененное изделие или его части, полученные в результате ремонта, переходят в собственность сервисного центра.

**21.3.** Затраты, связанные с демонтажом, монтажом и транспортировкой неисправного изделия в период гарантийного срока Покупателю не возмещаются.

**21.4.** В случае необоснованности претензии, затраты на диагностику и экспертизу изделия оплачиваются Покупателем.

**21.5.** Изделия принимаются в гарантийный ремонт (а также при возврате) полностью укомплектованными.

*Valtec s.r.l.  
Amministratore  
Delegato*

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН №

Наименование товара

### ХРОНОТЕРМОСТАТ КОМНАТНЫЙ ДВУХКОНТУРНЫЙ ЭЛЕКТРОННЫЙ

| № | Модель          | Количество |
|---|-----------------|------------|
| 1 | <b>VT.AC711</b> |            |
| 2 |                 |            |
| 3 |                 |            |

Название и адрес торгующей организации \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп или печать  
торгующей организации

Штамп о приемке

С условиями гарантии СОГЛАСЕН: \_\_\_\_\_ (подпись покупателя)

#### **Гарантийный срок - Семь лет (восемьдесят четыре месяца) с даты продажи конечному потребителю**

По вопросам гарантийного ремонта, рекламаций и претензий к качеству изделий обращаться в сервисный центр по адресу:  
г. Санкт-Петербург, ул. Профессора Качалова, дом 11, корпус 3, литер «А», тел/факс (812) 324-77-50

При предъявлении претензии к качеству товара, покупатель предоставляет следующие документы:

1. Заявление в произвольной форме, в котором указываются:
  - название организации или Ф.И.О. покупателя, фактический адрес и контактные телефоны;
  - название и адрес организации, производившей монтаж;
  - основные параметры системы, в которой использовалось изделие;
  - краткое описание дефекта.
2. Документ, подтверждающий покупку изделия (накладная, квитанция).
3. Акт гидравлического испытания системы, в которой монтировалось изделие.
4. Настоящий заполненный гарантийный талон.

Отметка о возврате или обмене товара: \_\_\_\_\_

Дата: « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. Подпись \_\_\_\_\_